

## Literatur in Auswahl

- Apeltauer, E. (2002) Interkulturelle Kommunikation: Deutschland - Skandinavien - Großbritannien. Tübingen: Narr
- Apfelbaum, B. & Müller, H. (eds.) (1998) Fremde im Gespräch: gesprächsanalytische Untersuchungen zu Dolmetschinteraktionen, interkultureller Kommunikation und institutionalisierten Interaktionsformen. Frankfurt/M.: IKO - Verlag für Interkulturelle Kommunikation
- Argyle, M. (1982) Problems of intercultural communication. In: *Language in Society* 8 (1982), 19-21
- Asante, M.K. (1980) Intercultural Communication: An Inquiry into Research Directions. In: D. Nimmo (ed.) 1980: *Communication Yearbook 4*, An Annual Review Published by the International Communication Association, 401-410
- Asante, Molefi K.; Gudykunst, William B. & Newmark, Eileen (eds.) (1989/2000) *Handbook of International and Intercultural Communication*. Newbury Park CA u.a.: Sage
- Assmann, A. & Assmann, J. (1990) Kultur und Konflikt. Aspekte einer Theorie des unkommunikativen Handelns. In: Assmann, J. & Harth, D. (eds.) (1990) *Kultur und Konflikt*. Frankfurt/M.: Suhrkamp, 11-48
- Auer, P. (1986) Kontextualisierung. In: *Studium Linguistik* 19 (1986), 22-47
- Auer, P. (1992) Introduction: John Gumperz' approach to contextualization. In: Auer, P. & di Luzio, A. (ed.) (1992) *The contextualization on language*. Amsterdam: Benamins, 1-37
- Auer, P. (1999) Sprachliche Interaktion. Eine Einführung anhand von 22 Klassikern. Tübingen: Niemeyer, 149-163
- Auer, P. & Kotthoff, H. (1987) Interkulturelle vs. lernersprachliche Erklärungen für pragmatische Defizite im L2-Erwerbsprozeß. In: *Englisch-Amerikanische Studien* 9 (1987), 239-249
- Baat, W. et alii (1993) Deutsche und Schweden. Interkulturelle Unterschiede in Gesprächssituationen. Unterrichtsverfahren und Inhalte. In: *Fremdsprache Deutsch II* (1993), 56-60
- Banks, S. P., Ge, G. & Baker, J. (1991) Intercultural Encounters and Miscommunication. In: Coupland, N.; Giles, H. & Wiemann, J.M. (eds.) (1991) "Miscommunication" and Problematic Talk. Newbury Park CA u.a.: Sage, 103-120
- Becker, A. & Perdue, C. (1982) Ein einziges Mißverständnis. Wie die Kommunikation schief laufen kann und weshalb. In: *Osnabrücker Beiträge zur Sprachtheorie (OBSZ)* 22 (1982), 96-121
- Becker – Mrotzek, M. / Brünner, G. (1999) Simulation authentischer Fälle (SAF) In: Brünner, G. al (Hrsg.) (1999) *Angewandte Diskursforschung*. Band 1: Grundlagen und Beispielanalysen, Opladen. Westdeutscher Verlag, 72- 81
- Becker-Mrotzek, M. / Brünner, G. *Gesprächsanalyse und Gesprächsführung*. 13 RAAbits Deutsch/Sprache Dezember 1997, 3-10
- Bickes, C. (1993) *Wie schreiben Griechen und Deutsche? Eine kontrastive textlinguistische Analyse*. München: Iudicium
- Bickes, G. (1988) *Konversationsunterricht und interkulturelle Kommunikation*. In: Neuner, G. (ed.) (1988) *Kulturelle Kontraste im DaF-Unterricht*. Stuttgart: Metzler, 205-216

- Birkner, K. (2002) Ost- und Westdeutsche im Bewerbungsgespräch: Ein Fall von Interkultureller Kommunikation. In: Kotthoff, H. (ed.) (2002) Kultur(en) im Gespräch. Tübingen: Narr, 301-331
- Blom, A. (1991) Verhandlungsspiele. In: Müller, B.-D. (ed.) (1991) Interkulturelle Wirtschaftskommunikation. München: Iudicium, 159-180
- Blom, A. (1994) Ein Unterrichtsprojekt für internationale Verhandlungen. In: Bungarten, T. (ed.) (1994) Kommunikationstraining und -trainingsprogramme im wirtschaftlichen Umfeld. Tostedt: Attikon, 9-16
- Blommaert, J. (1991) How much culture is there in intercultural communication. In: Blommaert, J. & J. Verschueren (eds.) (1991) The Pragmatics of International and Intercultural Communication Amsterdam / Philadelphia: Benjamins, 1-13
- Blum-Kulka, S. (1987) Indirectness and politeness in requests: same or different? In: Journal of Pragmatics 11 (1987), 145-160
- Blum-Kulka, S., House, J. & Kasper, G. (1989) Investigating Cross-Cultural Pragmatics: An introductory overview. In: Blum-Kulka, S., House, J. & Kasper, G. (eds.) (1989) Cross-Cultural Pragmatics: Requests and Apologies. Norwood: Ablex, 1-34
- Blum-Kulka, S. & Olshtain, E. (1984) Requests and apologies: A cross-cultural study of speech act realization patterns. In: Applied Linguistics 5 (1984) 3, 196-212
- Bolten, J. (1992) Interkulturelles Verhandlungstraining. In: Wierlacher, A. (ed.) Jahrbuch Deutsch als Fremdsprache 19 (1992). München: Iudicium, 269-287
- Bolten, J. (1993) Grenzziehungen als interaktionaler Prozeß. Zur Theorie und Vermittlung interaktiv-interkultureller Handlungskompetenz. In: Wierlacher, A. (ed.) (1993) Jahrbuch Deutsch als Fremdsprache 19 (1993). München: Iudicium, 255-276
- Bolten, J. (1994) Im Spiel der Lebenswelten. Zur theoretischen Grundlegung interkultureller Kommunikationstrainings. In: Bungarten, T. (ed.) (1994) Kommunikationstraining und -trainingsprogramme im wirtschaftlichen Umfeld. Tostedt: Attikon, 17-34
- Bolten, J. (2001) Interkulturelle Kompetenz. Erfurt: Landeszentrale für politische Bildung Thüringen
- Bouman, M.M.P. (1994) Pragmatics for International Business Communication. In: Bungarten, T. (ed.) (1994) Kommunikationstraining und -trainingsprogramme im wirtschaftlichen Umfeld. Tostedt: Attikon, 35-40
- Bourdieu, P. (1982) Die feinen Unterschiede: Kritik der gesellschaftlichen Urteilskraft. Frankfurt/M.: Suhrkamp
- Bourdieu, P. (1997) Ortseffekte. In: Bourdieu, P. (ed.) (1997) Das Elend der Welt. Konstanz: UVK, 159-169
- Bowe, H. (1994) University Courses - Linguistics for Business. In: Bungarten, T. (ed.) (1994) Kommunikationstraining und -trainingsprogramme im wirtschaftlichen Umfeld. Tostedt: Attikon, 41-55
- Braun, C. (1991) Interkulturelle Barrieren in der Fach- und Berufssprache der Tourismusbranche. In: Müller, B.-D. (ed.) (1991) Interkulturelle Wirtschaftskommunikation. München: Iudicium, 193-202
- Bremer, K. (1997) Verständigungsarbeit: Problembearbeitung und Gesprächsverlauf zwischen Sprechern verschiedener Muttersprachen. Tübingen: Narr
- Bremer, K., Roberts, C., Vasseur, M.-T., Simonot, M. & Broeder, P. (1996) Achieving Understanding in Intercultural Encounters. London, New York: Longman
- Bremerich-Vos, A. (1992) Anmerkungen zu Kommunikationstrainings auf der Basis der sogenannten Transaktionsanalyse. In: Spillner, B. (ed.) (1992) Wirtschaft

- und Sprache. Kongreßbeiträge zur 22. Jahrestagung der Gesellschaft für Angewandte Linguistik GAL e.V. Frankfurt/M.: Lang, 72-92
- Brick, J. (1991) China. A Handbook in Intercultural Communication. Language and Culture Series One. Sydney: National Centre for English Language Teaching and Research Macquarie University
- Brislin, R.W., Landis, D. & Brandt, M.E. (1983) Conceptualizations of Intercultural Behavior and Training. In: Landis, D. & Brislin, R.W. (eds.) (1983) Handbook of Intercultural Training. Volume I. Issues in Theory and Design. New York etc.: Pergamon, 1-35
- Brons-Albert, R. (1991) Verkaufen lernen mit 'programmierten Verkaufsgesprächen'. Eine Hilfe für Deutschlerner in Verkaufsberufen? In: Müller, B.-D. (ed.) (1991) Interkulturelle Wirtschaftskommunikation. München: Iudicium, 245-260
- Brown, P. & Levinson, S. (1990) Politeness. Cambridge: University Press
- Bungarten, T. (1994) Aspekte eines Kursus „Wirtschaftsdeutsch“ für ungarische Dozenten und Studierende an der Universität Budapest für Wirtschaftswissenschaften in Budapest. In: Bungarten, T. (ed.) (1994) Kommunikationstraining und -trainingsprogramme im wirtschaftlichen Umfeld. Tostedt: Attikon, 56-75
- Bungarten, T. (1994) Kommunikationspsychologische Barrieren in interkulturellen Managementkontakten. In: Bungarten, T. (ed.) (1994) Kommunikationstraining und -trainingsprogramme im wirtschaftlichen Umfeld. Tostedt: Attikon, 24-33
- Byrnes, H. (1986) Interactional style in German and American Conversations. In: Text 2 (1986), 189-207
- Caspar-Hehne, H. (1999) Interkulturelle Kommunikation. Neue Perspektiven und alte Einsichten. In: Zeitschrift für Angewandte Linguistik 31 (1999), 77-107
- Clyne, M. (1981) Culture and Discourse structure. In: Journal of Pragmatics 5 (1981), 61-66
- Clyne, M. (1988) Cross-cultural responses to academic discourse patterns. In: Folia Linguistica 22 (1988), 457-476
- Clyne, M. (1991) Zu kulturellen Unterschieden in der Produktion und Wahrnehmung englischer und deutscher wissenschaftlicher Texte. In: Info DaF 4 (1991), 376-383
- Clyne, M., Ball, M. & Neil, D. (1991) Intercultural Communication at Work in Australia - Complaints and Apologies in Turns. In: Multilingua 10 (1991) 3, 251-273
- Clyne, M. (1994). Inter-cultural Communication at Work. Cultural Values in Discourse. Cambridge: Cambridge University Press
- Coulmas, F. (1987) Höflichkeit und soziale Bedeutung im Japanischen. In: Linguistische Berichte 107 (1987), 44-62
- Coulmas, F. (1992) Linguistic eticette in Japanese society. In: Watts, R.J., Ide, S. & Ehlich, K. (eds.) (1992) Politeness in Language. Berlin etc.: de Gruyter, 299-323
- Czyzewski, M. et alii (1995) Nationale Selbst- und Fremdbilder im Gespräch. Opladen: Westdeutscher Verlag
- Davies, E.E. (1987) A contrastive approach to the analysis of politeness formulas. In: Applied Linguistics 8 (1987), 75-88
- Dirven, R. (1994) German managers, the single market, and intercultural aspects of business communication. In: Bungarten, T. (ed.) (1994) Kommunikationstraining und -trainingsprogramme im wirtschaftlichen Umfeld. Tostedt: Attikon, 45-68
- Duranti, A. (1989) Ethnography of Speaking: Toward a Linguistics of the Praxis. In: Linguistics (1989) IV, 210-228
- Duranti, A. (1997) Linguistic Anthropology. Cambridge: University Press

- Duszak, Anna (ed.) 1997 Culture and styles of academic discourse. Berlin u.a.: Mouton de Gruyter
- Ehlers, K.-H. (1996) Zur Rhetorik der großen Bitte. Am Beispiel Berliner U-Bahn-Bettler. In: Haferland, H. & Paul, I. (eds.) (1996) Höflichkeit. Osnabrücker Beiträge zur Sprachtheorie (OBST) 52 (1996), 124-168
- Ehlich, Konrad 1980 Fremdsprachlich Handeln: Zur Pragmatik des Zweitspracherwerbs ausländischer Arbeiter. In: Deutsch lernen 1 (1980), 21-37
- Ehlich, K. (1986) Xenismen und die bleibende Fremdheit des Fremdsprachensprechers. In: Hess-Lüttich, E.W.B. (ed.) (1986) Interaktion und Identität. Soziokulturelle und psychopädagogische Probleme im Sprachunterricht mit Ausländern. Tübingen: Narr, 43-54
- Ehlich, K. (1992) On the historicity of politeness. In: Watts, R.J., Die, S. & Ehlich, K. (eds.) (1992) Politeness in Language. Berlin etc.: de Gruyter, 71-107
- Ehlich, K. (1992) Kommunikationsbrüche. Vom Nachteil und Nutzen des Sprachkontakts. Zielsprache Deutsch 23/2, 64-74
- Ehlich, K. (1993) Stichwort 'Interkulturelle Kommunikation'. In: Klein, W.P. & Paul, I. (eds.) (1993) Sprachliche Aufmerksamkeit. Glossen und Marginalien zur Sprache der Gegenwart. Heidelberg: Winter, 42-48
- Ehlich, K. (1996) Interkulturelle Kommunikation. In: Goebel, H., Nelde, P.H., Starý, Z. & Wölck, W. (eds.) (1996) Kontaktlinguistik / Contact Linguistics / Linguistique de contact. HSK12.1. Berlin, New York: de Gruyter, 180-193
- Ehlich, K. (1998) Vorurteile, Vor-Urteile, Wissenstypen, mentale und diskursive Strukturen. In: Heinemann, M. (Hg.) Sprachliche und soziale Stereotype. Frankfurt/M. u.a.: Lang, 11-24
- Ehlich, K. & Rehbein, J. (1972) Erwarten. In: Wunderlich, D. (ed.) (1972) Linguistische Pragmatik. Frankfurt/M.: Athenäum, 99-114
- Ehlich, K. & Rehbein, J. (1977) Wissen, kommunikatives Handeln und die Schule. In: Goepfert, H.C. (ed.) (1977) Sprachverhalten im Unterricht. München: Fink, 36-113
- Ehlich, K. & Rehbein, J. (1979) Sprachliche Handlungsmuster. In: Soeffner, H.-G. (ed.) (1979) Interpretative Verfahren in den Sozial- und Textwissenschaften. Stuttgart: Metzler, 243-274
- Ehlich, K. & Rehbein, J. (1980) Sprache in Institutionen. In: Althaus, H.P., Henne, H. & Wiegand, H. (eds.) (1980) Lexikon für Germanistische Linguistik. Tübingen: Niemeyer, 338-345
- Ehlich, K. & Rehbein, J. (1986) Muster und Institution. Untersuchungen zur schulischen Kommunikation. Tübingen: Narr
- Ehlich, K. & Rehbein, J. (1994) Institutionsanalyse. Prolegomena zur Untersuchung von Kommunikation in Institutionen. In: Brünner, G. & Graefen, G. (eds.) (1994) Texte und Diskurse. Methoden und Forschungsergebnisse der funktionalen Pragmatik. Opladen: Westdeutscher Verlag, 287-327
- Enninger, Werner (1987). What interactants do with non-talk across cultures. In: Knapp, Karlfried / Enninger, Werner / Knapp-Potthoff, Annelie (eds). Analyzing Intercultural Communication. (= Studies in Anthropological Linguistics, Vol. 1). Berlin / New York: Mouton de Gruyter, 269-302
- Erickson, F. & Shultz, J. (1984) The Counsellor as Gatekeeper. New York, Philadelphia: Academic Press

- Fienemann, J. (1987) Ein und dieselbe Geschichte? Erzählen auf deutsch und französisch. In: Osnabrücker Beiträge zur Sprachtheorie (OBST) 38 (1987), 151-172
- Fienemann, J. (2001) Danken – ein sprachliches Handlungsmuster der Höflichkeit. Hamburg: Arbeitspapier 4 des Projektes "Sprache der Höflichkeit in der interkulturellen Kommunikation (SHIK)"
- Fienemann, J. (2001) Das Handlungsmuster des Bittens. Hamburg: Arbeitspapier 10 des Projektes "Sprache der Höflichkeit in der interkulturellen Kommunikation (SHIK)"
- Fienemann, J. (2001) Höflichkeit in der Behördenkommunikation. Hamburg: Arbeitspapier 9 des Projektes "Sprache der Höflichkeit in der interkulturellen Kommunikation (SHIK)"
- Fienemann, J. & Rehbein, J. (2004) Introductions. Being polite in multilingual settings. In: House, J. & Rehbein, J. (eds.) Multilingual Communication. Amsterdam, Philadelphia: Benjamins, 223-278
- Galtung, J. (1983) Struktur, Kultur und intellektueller Stil. Ein vergleichender Essay über saxonische, teutonische, gallische und nipponische Wissenschaft. Übersetzung von: Galtung, J. (1981) Structure, culture and intellectual style: An essay comparing saxonic, teutonic, gallic and nipponic approaches. Social science information 20/6 (1981), 817-856 (Übersetzt von: Samland, Bernd. In: Leviathan. Zeitschrift für Sozialwissenschaft (1983)
- Garfinkel, H. (1967) Studies in ethnomethodology. Englewood Cliffs: Prentice-Hall
- Gass, S. & Neu, J. (eds.) (1996) Speech Acts Across Cultures. Challenges to Communication in a Second Language. Berlin u.a.: Mouton de Gruyter
- Geertz, C. (1983) Dichte Beschreibung. Beiträge zum Verstehen kultureller Systeme. Frankfurt/M.: Suhrkamp
- Geertz, C. (1993) The Interpretation of Cultures. Selected Essays. London: Fontana Press
- Göring, H. (1980) Deutsch als Fremdsprache und interkulturelle Kommunikation. In: Wierlacher, A. (ed.) Fremdsprache Deutsch I. München: Fink, 70-90
- Goffman, E. (1974/ 1996<sup>4</sup>) Rahmen-Analyse. Ein Versuch über die Organisation von Alltagserfahrung. Frankfurt/M.: Suhrkamp
- Goffman, E. (1986) Interaktionsrituale. Über Verhalten in direkter Interaktion. Frankfurt/M.: Suhrkamp
- Goodenough, W. H. (1964). Cultural Anthropology and Linguistics. In: Hymes, D.H. (ed.) Language in Culture and Society. A Reader in Linguistics and Anthropology. New York: Harper & Row, 36-39
- Goody, J. (1994) Culture and Its Boundary: A European View. In: Borofsky, R. (ed.) (1994) Assessing Cultural Anthropology. New York: McGraw Hill, 250-261
- Gramsci, A. (1983) Marxismus und Kultur. Ideologie. Alltag. Literatur. Herausgegeben und übersetzt aus dem Italienischen von Sabine Kebir. Hamburg: VSA
- Graumann, C.F. (1995) Commonality, mutuality, reciprocity: a conceptual introduction. In: Marková, I., Graumann, C.R. & Foppa, K. (eds.) (1995) Mutualities in Dialogue. Cambridge: University Press, 1-24
- Grice, P. (1975). Logic and conversation. In Cole, P. & Morgan, J. (eds.) Syntax and semantics 3: speech acts. New York: Academic Press
- Grießhaber, W. (1985) Zitieren von Handlungsmustern - „Recht im Alltag“ im Unterricht für ausländische Arbeiter. In: Rehbein, J. (ed.) (1985) Interkulturelle Kommunikation. Tübingen: Narr, 257-275

- Grießhaber, W. (1986) Transfer, diskursanalytisch betrachtet. Arbeiten zur Mehrsprachigkeit 18 (1986). Hamburg: Arbeitsstelle für Mehrsprachigkeit
- Grießhaber, W. (1987) Authentisches und zitierendes Handeln. Band I. Einstellungsgespräche. Tübingen: Narr
- Grießhaber, W. (1987) Personalisierung von Sachkonflikten. Beschwerden auf dem Arbeitsamt beim interkulturellen Rollenspiel. In: Redder, A. & Rehbein, J. (Hg.) Arbeiten zur interkulturellen Kommunikation. Osnabrücker Beiträge zur Sprachtheorie 38. 69-84
- Gudykunst, W.B. & Hammer, M.R. (1983) Basic Training Design: Approaches to Intercultural Training. In: Landis, D. & Brislin, R.W. (eds.) (1983) Handbook of Intercultural Training. Volume I: Issues in Theory and Design. New York etc.: Pergamon, 118-154
- Gudykunst, W.B. & Kim, Y.Y. (1992) Communicating with Strangers. An approach to Intercultural Communication. New York: McGraw-Hill
- Gudykunst, W.B. & Nishida, T. (1989) Theoretical Perspectives for Studying Intercultural Communication. In: Asante, M.K. & Gudykunst, W.B. (eds.) (1989) Handbook of International and Intercultural Communication. Newbury Park: Sage, 17-46
- Günthner, S. (1988) Interkulturelle Aspekte von Schreibstilen. Zur Verwendung von Sprichwörtern in Deutschaufsätzen chinesischer Deutschlerner/innen. In: Lieber, M. & Posset, J. (eds.) (1988) Texte Schreiben im Germanistik-Studium. München: Iudicium, 145-159
- Günthner, S. (1989) Interkulturelle Kommunikation und Fremdsprachenunterricht. In: Info DaF 19 (1989) 4, 431-447
- Günthner, S. (1991) „Die Frau ist nicht wie der Mond. Sie scheint auch ohne Sonne.“ Chinesinnen und Chinesen im Gespräch. In: Günther, S. & Kotthoff, H. (eds.) (1991) Von fremden Stimmen. Frankfurt/M.: Suhrkamp, 194-228
- Günthner, S. (1991b) PI LAO ZHENG (Müdigkeit im Kampf): Zur Begegnung chinesischer und deutscher Gesprächsstile. In: Müller-Jacquier, B. (ed.) (1991) Formen der Wirtschaftskommunikation. München: Iudicium, 123-135
- Günthner, S. (1992) Die interaktive Konstruktion von Geschlechterrollen, kulturellen Identitäten und institutioneller Dominanz. Sprechstundengespräche zwischen Deutschen und Chinesinnen. In: Günthner, S. & Kotthoff, H. (eds.) (1992), Die Geschlechter im Gespräch. Kommunikation in Institutionen. Stuttgart: Metzler, 91-125
- Günthner, S. (1993) Diskursstrategien in der interkulturellen Kommunikation. Analysen deutsch-chinesischer Gespräche. Tübingen: Niemeyer
- Günthner, S. (1994) „Also moment So seh ich das NICHT“ - Informelle Diskussion im interkulturellen Kontakt. In: Zeitschrift für Literaturwissenschaft und Linguistik (Lili) 24 (1994) 93 (Interkulturelle Kommunikation), 97-122
- Günthner, S. & Kotthoff, H. (1991) Von fremden Stimmen: Weibliches und männliches Sprechen im Kulturvergleich. In: Günther, S. & Kotthoff, H. (eds.) (1991) Von fremden Stimmen. Frankfurt/M.: Suhrkamp, 7-51
- Günthner, S. & Luckmann, T. (2002) Wissensasymmetrien in interkultureller Kommunikation. In: Kotthoff, H. (ed.) (2002) Kultur(en) im Gespräch. Tübingen: Narr, 213-243
- Günthner, S. & Rosenhäusler, R. (1986) Schwierigkeiten in der interethnischen Kommunikation zwischen Deutschen und Chinesen. In: Info DaF 13 (1986) 4, 304-309

- Gumperz, J.J. (1975) Sprache, lokale Kultur und soziale Identität. Theoretische Beiträge und Fallstudien. Düsseldorf: Schwann
- Gumperz, J.J. (1978) The conversational analysis of interethnic communication. In: Ross, E.L. (ed.) (1978) Interethnic Communication. Athens: The University of Georgia Press, 13-31
- Gumperz, J.J. (1982) Discourse strategies. Cambridge: University Press
- Gumperz, J.J. (1982) The Conversational Analysis of Interethnic Communication. In: J.J. Gumperz (1982) Language and Social Identity. Cambridge: Cambridge University Press, 13-31.
- Gumperz, J.J. (1992) Interweaving in Intercultural Situations. In: Drew, P. & Heritage, J. (eds.) (1992) Talk at work. Interaction in institutional settings. Cambridge: University Press, 302-327
- Gumperz, J.J. (1992b) Contextualization and understanding. In: Duranti, A. & Goodwin, C. (eds.) (1992) Rethinking context. New York: Cambridge University Press, 91-122
- Gumperz, J.J. (1995) Mutual inferencing in conversation. In: Marková, I., Graumann, C.R. & Foppa, K. (eds.) (1995) Mutualities in Dialogue. Cambridge: University Press, 101-123
- Gumperz, J.J. & Cook-Gumperz, J. (1981) Ethnic differences in communicative style. In: Ferguson, C.A. & Heath, S.B. (eds.) (1981) Language in the USA. Cambridge: University Press, 430-445
- Gumperz, J.J. & Cook-Gumperz, J. (1982) Introduction: Language and the communication of social identity. In: Gumperz, J.J. (ed.) (1982) Language and Social Identity. Cambridge: University Press, 1-21
- Gumperz, J.J. & Roberts, C. (1991) Understanding in intercultural encounters. In: Blommaert, J. & Verschueren, J. (eds.) Intercultural Communication. Amsterdam: Benjamins, 51-90
- Gumperz, J.J., Jupp, T. & Roberts, C. (1979) Cross talk. Southal: National Council for Industrial Training
- Haferkamp, H. & Paul, I. (1996) Eine Theorie der Höflichkeit. In: Haferkamp, H. & Paul, I. (eds) (1996) Höflichkeit. Osnabrücker Beiträge zur Sprachtheorie (OBST) 52 (1996), 7-69
- Hall, E.T. (1959 / 1990) The Silent Language, New York etc: Anchor
- Hausendorf, H. (2002) Kommunizierte Fremdheit. Zur Konversationsanalyse von Zugehörigkeitsdarstellungen. In: Kotthoff, H. (ed.) (2002) Kultur(en) im Gespräch. Tübingen: Narr, 25-59
- Held, G. (1995) Verbale Höflichkeit: Studien zur linguistische Theoriebildung und empirische Untersuchung zum Sprachverhalten französischer und italienischer Jugendlicher in Bitt- und Dankessituationen. Tübingen: Narr
- Hellinger, M. & Ammon, Ulrich (eds.) (1996) Contrastive Sociolinguistics. Berlin u.a.: Mouton de Gruyter
- v.Helmolt, K. (1997) Kommunikation in internationalen Arbeitsgruppen: eine Fallstudie Über divergierende Konventionen der Modalitätskonstituierung. München: iudicium
- v.Helmholt, K. & Müller, B.-D. (1991) Zur Vermittlung interkultureller Kompetenz. In: Müller, B.-D. (ed.) (1991) Interkulturelle Wirtschaftskommunikation. München: iudicium, 509-548
- Heringer, Hans-Jürgen (2004). Interkulturelle Kommunikation. Grundlagen und Konzepte. Tübingen/Basel: Francke

- Herrlitz, W. & Niehaus, E. (1994) Verständigung zwischen Niederländern und Deutschen: Ein Beitrag zur Analyse der interkulturellen Kommunikation zwischen Unternehmen In: Bungarten, Th. (Hrsg.) Sprache und Kultur in der interkulturellen Marketingkommunikation. Tostedt: Attikon, 153-166
- Hess-Lüttich, E.W.B. (1989) Interkulturelle Kommunikation. Aneignung und Austausch kultureller Fremderfahrung. In: Förster, J., Neuland, E. & Rupp, G. (eds.) (1989) Wozu noch Germanistik? Wissenschaft - Beruf - Kulturelle Praxis. Stuttgart: Metzler, 176-193
- Hess-Lüttich, E.W.B. (1994) Sprache und Kultur: Probleme interkultureller Kommunikation in Wirtschaft und Gesellschaft aus germanistischer Sicht. In: Bungarten, T. (ed.) (1994) Kommunikationstraining und -trainingsprogramme im wirtschaftlichen Umfeld. Tostedt: Attikon, 69-104
- Hinnenkamp, V. (1985) Zwangskommunikative Interaktion zwischen Gastarbeitern und deutscher Behörde. In: Rehbein, J. (ed.) (1985) Interkulturelle Kommunikation. Tübingen: Narr, 276-298
- Hinnenkamp, V. (1987) Foreigner talk, code switching and the concept of trouble. In: Knapp, K., Enninger, W. & Knapp-Potthoff, A. (eds.) (1987) Analyzing intercultural communication. Berlin: de Gruyter, 143-180
- Hinnenkamp, V. (1989) Interaktionale Soziolinguistik und Interkulturelle Kommunikation. Tübingen: Niemeyer
- Hinnenkamp, V. (1990) Wieviel und was ist „kulturell“ in der interkulturellen Kommunikation? - Fragen und Überblick. In: Spillner, B. (ed.) (1990) Interkulturelle Kommunikation. Kongreßbeiträge zur 20. Jahrestagung der Gesellschaft für Angewandte Linguistik GAL e.V. Frankfurt/M.: Lang, 46-52
- Hinnenkamp, V. (1994) Interkulturelle Kommunikation. Heidelberg: Groos
- Hinnenkamp, V. (1994b) Interkulturelle Kommunikation - strange attractions. In: Zeitschrift für Literaturwissenschaft und Linguistik (Lili) 24 (1994) 93, 46-74
- Hofstede, G. (1991). Cultures and organizations. Software of the mind. London: McGraw
- Holiday, A., Hyde, M. & Kullman, J. (2004) Intercultural Communication: An Advanced Ressource Book. London: Routledge
- House, J. 1982. "Gambits in deutschen und englischen Alltagsdialogen. Versuch einer pragmatisch-kontrastiven Analyse". Grazer Linguistische Studien 17/18. 110- 132.
- House, J. (1984) Some methodological problems and perspectives in contrastive discourse analysis. In: Applied Linguistics 5 (1984) 3, 245-254
- House, J. (1989) Politeness in English and German: The functions of „please“ and „bitte“. In: Blum-Kulka, S., House, J. & Kasper, G. (eds.) (1989) Cross-cultural pragmatics: Requests and apologies. Norwood, NJ.: Ablex, 96-119
- House, J. (1991) Mißverstehen im interkulturellen Diskurs. In: Timm, J.P. & Vollmer, H.J. (eds.) (1991) Kontroversen in der Fremdsprachenforschung. Dokumentation des 14. Kongresses für Fremdsprachendidaktik, veranstaltet von der Deutschen Gesellschaft für Fremdsprachenforschung, Essen 7.-9.10.1991. Bochum: Brockmeyer 178-192
- House, J. 1996. "Contrastive Discourse Analysis and Misunderstanding: the case of German and English". In *Contrastive Sociolinguistics*, M. Hellinger and U.Ammon (eds.), 345-361. Berlin: Mouton de Gruyter.
- House, J. 1997. *Translation Quality Assessment. A Model Revisited*. Tübingen: Narr

- House, J. (1997) Zum Erwerb interkultureller Kompetenz im Unterricht des Deutschen als Fremdsprache. Zeitschrift für interkulturellen Fremdsprachenunterricht (ZIF) 1/3 (1997) <http://zif.spz.tu-darmstadt.de/>
- House, J. & Kasper, G. (1981) Politeness markers in English and German. In: Coulmas, F. (ed.) (1981) Conversational routine. Explorations in standardized communication situations and prepatterned speech. The Hague etc.: Mouton, 157-185
- Hymes, D. (1986) Models of the interaction of language and social life. In: Gumperz, J.J. & Hymes, D. (eds.) (1986) Directions in Sociolinguistics. Oxford: Blackwell, 52-65.
- Jandt, F. E. (1995/1998) Intercultural communication: an introduction. Thousand Oaks CA u.a.: Sage
- Jin, X. (1994) Kontakte, Konflikte und Kompromisse: interkulturelle Kommunikation zwischen Deutschen und Chinesen in einem Joint-Venture. Saarbrücken: Verl. für Entwicklungspolitik Breitenbach
- Johnen, T., Weise, K. & Schmidt-Radefeldt (2003) 'Sich entschuldigen' im Deutschen und Portugiesischen. In: Lusorama. Zeitschrift für Lusitanistik 54 (2003), 6-70
- de Jong, M. (1999) 'Mentalität' – ein Wissensstrukturtyp eigener Qualität? Hamburg: FB 07 (Magisterarbeit)
- Jucker, A. H. (1997) Review article: Intercultural communication. In: Multilingua 16, 2/3, 259-265
- Kameyama, S. (2004) Verständnissicherndes Handeln. Zur reparativen Bearbeitung von Rezeptionsdefiziten in deutschen und japanischen Diskursen. Münster: Waxmann
- Kartari, A. (1997) Deutsch-türkische Kommunikation am Arbeitsplatz: zur interkulturellen Kommunikation zwischen türkischen Mitarbeitern und deutschen Vorgesetzten in einem deutschen Industriebetrieb. Münster u.a.: Waxmann
- Kasper, G. (1981) Pragmatische Aspekte in der Interimsprache. Tübingen: Narr
- Kasper, G. (1997) Linguistic Etiquette. In: Coulmas, F. (ed.) (1997) The Handbook of Sociolinguistics. Oxford: Blackwell, 374-385
- Keenan, E.O. (1976). On the Universality of Conversational Implicature. *Language in Society* 5, 67-80
- Keesing, R. (1994) Theories of Culture Revisited. In: Borofsky, R. (ed.) (1994) Assessing Cultural Anthropology. New York: McGraw Hill, 301-310
- Keim, I. (2002) Die Verwendung ethnischer Stereotypen im interethnischen Erstkontakt: Zum Zusammenhang von Selbst- und Fremddarstellung, Interaktionsmodalität und Perspektivität. In: Kotthoff, H. (ed.) (2002) Kultur(en) im Gespräch. Tübingen: Narr, 245-274
- Keim, L. (1994) Interkulturelle Interferenzen in der deutsch-spanischen Wirtschaftskommunikation. Frankfurt am Main u.a.: Lang
- Kern, F. (2000) Kultur(en) der Selbstdarstellung. Ost- und Westdeutsche in Bewerbungsgesprächen. Wiesbaden: Deutscher Universitätsverlag
- Kiesling, S.F. (2005) Norms of Sociocultural Meaning in Language: Indexicality, Stance, and Cultural Modes. In: Kiesling, S.F. & Paulston, C.B. (eds.) (2005) Intercultural Discourse and Communication. The Essential Readings. Oxford: Blackwell, 92-104
- Kiesling, S.F. & Paulston, C.B. (eds.) (2005) Intercultural Discourse and Communication. The Essential Readings. Oxford: Blackwell
- Knapp, K. & Knapp-Potthoff, A. (1987) Instead of an introduction: Conceptual issues in analyzing intercultural communication. In: Knapp, K., Enninger, W. & Knapp-

- Potthoff, A. (eds.) (1987) Analyzing intercultural communication. Berlin: Mouton de Gruyter, 1-13
- Knapp, K. & Knapp-Potthoff, A. (1990) Interkulturelle Kommunikation. In: Zeitschrift für Fremdsprachenforschung 1(1990), 62-93
- Knapp-Potthoff, A. (1994) Training interkultureller Kommunikationsbewußtheit. In: Bungarten, T. (ed.) (1994) Kommunikationstraining und -trainingsprogramme im wirtschaftlichen Umfeld. Tostedt: Attikon, 160-177
- Knapp-Potthoff, A. (1987) Strategien interkultureller Kommunikation. In: Albrecht, J. u.a. (eds.) Translation und interkulturelle Kommunikation. Frankfurt/M.: Lang, 423-437
- Knapp-Potthoff, A. & Liedke, M. (eds.) (1997) Aspekte interkultureller Kommunikationsfähigkeit. München: iudicium
- Koerfer, A. (1994) Interkulturelle Kommunikation vor Gericht. Verständigungsprobleme beim fremdsprachlichen Handeln in einer kommunikationsintensiven Institution. In: Brünner, G. & Graefen, G. (eds.) (1994) Texte und Diskurse. Methoden und Forschungsergebnisse der funktionalen Pragmatik. Opladen: Westdeutscher Verlag, 351-373
- Koole, T. & ten Thije, J.D. (1992) Thematising and Unthematising Racism in Multicultural Teams. In: Pürschel, H. (ed.) (1994) Intercultural Communication. Proceedings of the 17<sup>th</sup> International L.A.U.D. Symposium Duisburg, 23-27 March 1992. Frankfurt/M., Bern: Lang, 187-217
- Koole, T. & ten Thije, J.D. (1994) The construction of intercultural discourse. Team discussions of educational advisers. Amsterdam: Rodopi
- Koole, T. & ten Thije, J.D. (1994b) Der interkulturelle Diskurs von Teambesprechungen. Zu einer Pragmatik der Mehrsprachigkeit. In: Brünner, G. & Graefen, G. (eds.) (1994) Texte und Diskurse. Methoden und Forschungsergebnisse der funktionalen Pragmatik. Opladen: Westdeutscher Verlag, 412-434
- Koole, T. & ten Thije, J. D (2001) The Reconstruction of Intercultural Discourse. Methodological Considerations. In: Journal of Pragmatics 33 (2001), 571-587
- Kotthoff, H. (1989) Pro und Kontra in der Fremdsprache: pragmatische Defizite in interkulturellen Argumentationen. Frankfurt/M. etc.: Lang
- Kotthoff, H. (1989b) So nah und doch so fern. Deutsch-amerikanische pragmatische Unterschiede im universitären Milieu. In: Info DaF 4 (1989), 448-459
- Kotthoff, H. (1991) Lernalterssprachliche und interkulturelle Ursachen für kommunikative Irritationen. In: Linguistische Berichte 135 (1991), 375-397
- Kotthoff, H. (1993) Interkulturelle deutsch-sowjetische Kommunikationskonflikte. Kontexte zwischen Kultur und Kommunikation. Information Deutsch als Fremdsprache 5, 486-503
- Kotthoff, H. (1994) Zur Rolle der Konversationsanalyse in der interkulturellen Kommunikation. Gesprächsbeendigungen im Schnittfeld von Mikro und Makro. In: Zeitschrift für Literaturwissenschaft und Linguistik (Lili) 24 (1994) 93, 75-96
- Kotthoff, H. (2002) Kultur(en) im Gespräch. In: Kotthoff, H. (ed.) (2002) Kultur(en) im Gespräch. Tübingen: Narr, 7-22
- Kramsch, C.J. (2001) Language and Culture. Oxford: Oxford University Press
- Krauss, R.M., Fussell, S.R. & Chen, Y. (1995) Coordination of perspective in dialogue: intrapersonal and interpersonal processes. In: Marková, I., Graumann, C.R. & Foppa, K. (eds.) (1995) Mutualities in Dialogue. Cambridge: University Press, 124-145

- Kroeber, A. L. & Kluckhohn, C. (1952/1963) Culture: a critical review of concepts and definitions. Cambridge MA: Peabody Museum / New York: Knopf
- Krumm, H.-J. (1995) Interkulturelle Kommunikation. In: Bausch, K.-R., Christ, H., Hüllen, W. & Krumm, H.-J. (eds.) (1995) Handbuch Fremdsprachenunterricht (1995<sup>3</sup>). Tübingen: Narr, 156-160
- Kuglin, J. (1981) Türkisch-deutsche Interferenzen im Bereich der Pragmatik. In: Müller, B.-D. (ed.) Konfrontative Semantik. Tübingen: Narr, 52-59
- Lenz, F. 1990: Der wortkarge Finne und der beredte Deutsch? oder: Die Angst des Geschäftsmanns vor dem Muttersprachler. Helsinki Schol of Economics and Business Administration, 3-31
- Liang, Y. (1992) Höflichkeit als interkulturelles Verständigungsproblem. Eine kontrastive Analyse Deutsch/ Chinesisch zum kommunikativen Verhalten in Alltag und Wissenschaftsbetrieb. In: Jahrbuch Deutsch als Fremdsprache 18 (1992), 65-86
- Liang, Y. (1996) Sprachroutinen und Vermeidungsrituale im Chinesischen. In: Thomas, A. (ed.) (1996) Psychologie interkulturellen Handelns. Göttingen etc.: Hogrefe, 247-268
- Liedke, M. (1994) Mündliche Kommunikation im Sprachvergleich. In: Zielsprache Deutsch (1994) 2, 98-106
- Liedke, M., Redder, A. & Scheiter, S. (1999) Interkulturelles Handeln lehren - ein diskursanalytischer Ansatz. In: Brünner, G.; Fiehler, R. & Kindt, W. (eds.) Angewandte Diskursforschung. Band 2: Methoden und Anwendungsbereiche. Opladen: Westdeutscher Verlag, 148-179
- Linell, P. (1995) Troubles with mutualities: towards a dialogical theory of misunderstanding and miscommunication. In: Marková, I., Graumann, C.R. & Foppa, K. (eds.) (1995) Mutualities in Dialogue. Cambridge: University Press, 176-215
- Luchtenberg, S. (1999) Interkulturelle kommunikative Kompetenz: Kommunikationsfelder in Schule und Gesellschaft. Wiesbaden: Westdeutscher Verlag
- Lüdi, G. & Py, B. (1984) Zweisprachigkeit durch Migration. Tübingen: Niemeyer
- Lüsebrink, H.-J. (2004). Konzepte der interkulturellen Kommunikation. Theorieansätze und Praxisbezüge in interdisziplinärer Perspektive. St. Ingbert: Röhrig
- Maletzke, G. (1996) Interkulturelle Kommunikation: zur Interaktion zwischen Menschen verschiedener Kulturen. Opladen: Westdeutscher Verlag
- Maltz, D.N. & Borker, R.A. (1991) Mißverständnisse zwischen Männern und Frauen - kulturell betrachtet. In: Günther, S. & Kotthoff, H. (eds.) (1991) Von fremden Stimmen. Frankfurt/M.: Suhrkamp, 52-74
- Meierkord, C. (1996) Englisch als Medium der interkulturellen Kommunikation. Untersuchungen zum non-native-/non-native-speaker-Diskurs. Frankfurt/M.: Lang
- Meyer, B. (2002) Untersuchungen zu den Aufgaben interkulturellen Mittels. In: Kalina, S. & Best, J. (eds.) (2002) Übersetzen und Dolmetschen in Praxis und Lehre. Tübingen: UTB, 51-59
- Mißler, B., Service, A. & Wolff, D. (1995) Der Lebenslauf: eine Textsorte im interkulturellen Vergleich. In: GAL Bulletin 23 (1995), 5-21
- Moneta, E. M. (2000) Deutsche und Italiener: der Einfluß von Stereotypen auf interkulturelle Kommunikation; deutsche und italienische Selbst- und Fremdbilder und ihre Wirkung auf die Wahrnehmung von Italienern in Deutschland. Frankfurt/M. u.a.: Lang
- Müller, B.-D. (1983) Probleme des Fremdverstehens. „Interkulturelle Kommunikation“ in der Konzeption vom DaF-Unterricht. In: Seel, P.C. (ed.) (1983) Interkulturelle Kommunikation und Fremdverstehen. München: Iudicium, 262-347

- Müller, B.-D. (1988) Interkulturelle Verstehensstrategien - Vergleich und Empathie. In: Neuner, G. (ed.) (1988) Kulturkontraste im DaF-Unterricht. München: Iudicium, 33-84
- Müller, B.-D. (1993) Interkulturelle Kompetenz. Annäherungen an einen Begriff. In: Wielacher, A. (ed.) (1993) Jahrbuch Deutsch als Fremdsprache 19 (1993). München: Iudicum, 63-76
- Müller, C. (1998) Redebegleitende Gesten. Kulturgeschichte – Theorie – Sprachvergleich. Berlin: BERLIN VERLAG Arno Spitz
- Müller-Jacquier, B. (2000) Linguistic awareness of cultures. Grundlagen eines Trainingsmoduls. In Bolten, J. (ed.) (2000) Studien zur internationalen Unternehmenskommunikation. Leipzig: H. Popp, 18-43
- Ohama, R. (1987) Eine Reklamation. In: Osnabrücker Beiträge zur Sprachtheorie (OBST) 38 (1987), 27-51
- Oksaar, E. (1983) Kulturemrealisierungen in kontrastiver Sicht. In: Bachhofer, W. & Fischer, H. (eds.) (1983) Ungarn - Deutschland. Studien zur Sprache, Kultur, Geographie und Geschichte. München: Trofenik, 45-52
- Oksaar, E. (1984) Sprache, Gesellschaft und interkulturelle Verständigung. In: Kühlwein, W. (ed.) (1984) Sprache, Kultur und Gesellschaft. Tübingen: Narr, 21-31
- Oksaar, E. (1988) Kulturemtheorie. Ein Beitrag zur Sprachverwendungsforschung. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht
- Pauwels, A. (ed.) (1991) Cross-Cultural Communication in Medical Encounters. Working paper / National Centre for Community Languages in the Professions, Monash Univ., Melbourne, Victoria; 4 / National Centre for Community Languages in the Professions. Clayton Victoria: Monash University
- Pedersen, P. (1981) Ist interkulturelle Kommunikation trainierbar? Die Psychologie der Anpassung und ihre Grenzen. In: Wierlacher, A. (ed.) (1981) Jahrbuch Deutsch als Fremdsprache 7 (1981), 57-93
- Pleines, J. (1991) Aufgaben der Sprachwissenschaft und „interkulturelle Kommunikation“ für Deutsch als Fremdsprache. In: Zimmermann, P. (ed.) (1991) Interkulturelle Germanistik. Dialog der Kulturen auf Deutsch? Frankfurt/M. etc.: Lang, 113-138
- Quasthoff, U. (1986) Nichtsprachliches und „semisprachliches“ Wissen in interkultureller Kommunikation und Fremdsprachenunterricht. In: Die Neueren Sprachen 85 (1986) 3, 230-253
- Rasmussen, G. (2000) Zur Bedeutung kultureller Unterschiede in interlingualen interkulturellen Gesprächen: eine Mikroanalyse deutschsprachiger Interaktionen zwischen Franzosen und Dänen und zwischen Deutschen und Dänen. München: Iudicium
- Rasoloson, J. (1994) Interjektionen im Kontrast - Am Beispiel der deutschen, madagassischen, englischen und französischen Sprache. Frankfurt/M. etc.: Lang
- Redder, A. (1990) Neuere DaF-/ DaZ-Lehrwerke und der Forschungsstand zur (interkulturellen) Kommunikation. In: Spillner, B. (ed.) (1990) Interkulturelle Kommunikation (Forum Angewandte Linguistik, GAL). Frankfurt/M. etc.: Lang, 125-132
- Redder, A. (1995) *Stereotyp* - eine sprachwissenschaftliche Kritik. In: Jahrbuch Deutsch als Fremdsprache 21 (1995), 311-329
- Redder, A. (2001) Zweitspracherwerb als Interaktion II: Interaktion und Kognition. In: Helbig, G., Götze, L.; Henrici, G. & Krumm, H.-J. (eds.) (2001) Deutsch als Fremdsprache. HSK19.1. Berlin, New York: de Gruyter, 742-751

- Redder, A. & Rehbein, J. (1987) Zum Begriff der Kultur. In: Osnabrücker Beiträge zur Sprachtheorie (OBST) 38 (1987), 7-24
- Rehbein, J. (1972) Entschuldigungen und Rechtfertigungen. Zur Sequenzierung von kommunikativen Handlungen. In: Wunderlich, D. (ed.) (1972) Linguistische Pragmatik. Frankfurt/M.: Athenaion, 288-317
- Rehbein, J. (1977) Verbale und nonverbale Kommunikation im interkulturellen Kontakt. In: Nelde, P.H. et alii (eds.) (1977) Sprachprobleme bei Gastarbeiterkindern. Tübingen: Narr, 111-127
- Rehbein, J. (1977) Komplexes Handeln. Elemente zur Handlungstheorie der Sprache. Stuttgart: Metzler
- Rehbein, J. (1984) Reparative Handlungsmuster und ihre Verwendung im Fremdsprachenunterricht. ROLIG PAPIR 30/1984. Roskilde: Unversitetscenter
- Rehbein, J. (1984b) Beschreiben, Berichten und Erzählen. In: Ehlich, K. (ed.) (1984) Erzählen in der Schule. Tübingen: Narr, 67-124
- Rehbein, J. (1985) Einführung in die interkulturelle Kommunikation. In: Rehbein, J. (ed.) (1985) Interkulturelle Kommunikation. Tübingen: Narr, 7-39
- Rehbein, J. (1985b) Medizinische Beratung türkischer Eltern. In: Rehbein, J. (ed.) (1985) Interkulturelle Kommunikation. Tübingen: Narr, 349-419
- Rehbein, J. (1985c) Ein ungleiches Paar - Verfahren des Sprachmittels in der medizinischen Beratung. In: Rehbein, J. (ed.) (1985) Interkulturelle Kommunikation. Tübingen: Narr, 420-449
- Rehbein, J. (1986) Institutioneller Ablauf und interkulturelle Mißverständnisse in der Allgemeinanzpraxis. In: Curare 9 (1986), 297-328
- Rehbein, J. (1987) Multiple Formulae. Aspects of Migrant Worker's German in Intercultural Communication. In: Knapp, K., Enninger, W. & Knapp-Potthoff, A. (eds.) (1987) Analyzing Intercultural Communication. Berlin: Mouton de Gruyter, 215-248
- Rehbein, J. (1987b) Diskurs und Verstehen. Zur Rolle der Muttersprache bei der Textverarbeitung in der Zweitsprache. In: Apeltauer, E. (ed.) (1987) Gesteuerter Zweitspracherwerb. München: Fink, 113-172
- Rehbein, J. (1989) Biographiefragmente. Nichterzählende rekonstruktive Diskursformen in der Hochschulkommunikation. In: Kokemohr, R. & Marotzki, W. (eds.) (1989) Studentenbiographien K. Frankfurt/M. etc.: Lang, 163-255
- Rehbein, J. (1994) Rejective Proposals: Semi-professional speech and client's varieties in intercultural doctor-patient-communication. In: Multilingua 13 (1994) 1/ 2, 83-130 (deutsch: Widerstreit. Semiprofessionelle Rede in der interkulturellen Arzt-Patienten-Kommunikation. In: Zeitschrift für Literaturwissenschaft und Linguistik (Lili) 24 (1994) 93, 123-151)
- Rehbein, J. (1995) International sales talk. In: Ehlich, K. & Wagner, J. (eds.) (1995) The Discourse of Business Negotiation. Berlin/ New York: de Gruyter, 67-102
- Rehbein, J. (2001) Intercultural Negotiation. In: di Luzio, A., Günthner, S. & Orletti, F. (eds.) Cultures in Communication: Analyses of Intercultural Situations. Amsterdam u.a.: Benjamins, 173-198
- Rehbein, J. (2001) Das Konzept der Diskursanalyse. In: Brinker, K., Antos, G., Heine-mann, W. & Sager, S.F. (eds.) Text- und Gesprächslinguistik. Linguistics of Text and Conversation. Ein internationales Handbuch zeitgenössischer Forschung. An International Handbook of Contemporary Research. 2. Halbband. Vol.2. Berlin, New York: de Gruyter, 927-945
- Rehbein, J. (2002) 'Bitte!', 'Danke!' und 'Entschuldigung!' – Zum prozeduralen Wandel sprachlicher Ausdrücke und zu Prozessen der Degrammatikalisierung. Ar-

- beitspapier 7 des Projektes "Sprache der Höflichkeit in der interkulturellen Kommunikation."
- Rehbein, J. (2002) Pragmatische Aspekte des Kontrastierens von Sprachen - Türkisch und Deutsch im Vergleich. Arbeiten zur Mehrsprachigkeit Folge B 40
- Rehbein, J. (in press): The Cultural Apparatus (revisited). In: Bührig, K.& ten Thije, J.D. (eds.) Beyond Misunderstanding. The linguistic analysis of intercultural communication. Amsterdam: Benjamins (in press)
- Rehbein, J., Fienemann, J., Ohlhus, S. & Oldörp, C. (2001) Nonverbale Kommunikation im Videotranskript. Zu nonverbalen Aspekten höflichen Handelns in interkulturellen Konstellationen und ihre Darstellung in computergestützten Videotranskriptionen. In: Möhn, D., Roß, D. & Tjarks-Sobhani, M. (eds.) (2001) Mediensprache und Medienlinguistik. Festschrift für Jörg Hennig. Frankfurt/M.: Lang, 167-198
- Roche, J. (2001) Interkulturelle Sprachdidaktik: eine Einführung. Tübingen: Narr
- Rost-Roth, M. (1990) Reparaturen und Foreigner-Talk - Verständnisschwierigkeiten in Interaktionen zwischen Muttersprachlern und Nichtmuttersprachlern. In: Linguistische Berichte 125 (1990), 25-45
- Rost-Roth, M. (1994) Verständigungsprobleme in der interkulturellen Kommunikation. Ein Forschungsüberblick zu Analysen und Diagnosen in empirischen Untersuchungen. In: Zeitschrift für Literaturwissenschaft und Linguistik (Lili) 24 (1994) 93, 9-45
- Rost-Roth, M. (1996) Deutsch als Fremdsprache und interkulturelle Kommunikation: Relevanzbereiche für den Fremdsprachenunterricht und Untersuchungen zu ethnographischen Besonderheiten deutschsprachiger Interaktionen im Kulturvergleich. In: Zeitschrift für interkulturellen Fremdsprachenunterricht 1 (1996), 1-21
- Sabban, A. & Wirrer (eds.) (1991) Sprichwörter und Redensarten im interkulturellen Vergleich. Opladen: Westdeutscher Verlag
- Sager, S.F. (2001) Bedingungen und Möglichkeiten nonverbaler Kommunikation. In: Brinker, K., Antos, G., Heinemann, W. & Sager, S.F. (eds.) Text- und Gesprächslinguistik. Linguistics of Text and Conversation. Ein internationales Handbuch zeitgenössischer Forschung. An International Handbook of Contemporary Research. Vol.II. Berlin, New York: de Gruyter, 1132-1141
- Sager, S.F. (2001) Probleme der Transkription nonverbalen Verhaltens. In: Brinker, K., Antos, G., Heinemann, W. & Sager, S.F. (eds.) Text- und Gesprächslinguistik. Linguistics of Text and Conversation. Ein internationales Handbuch zeitgenössischer Forschung. An International Handbook of Contemporary Research. Vol.II. Berlin, New York: de Gruyter, 1069-1085
- Sarangi, S. (1995) Culture. In: Verschueren, J. / Östman, J-O / Blommaert, J. (eds.) Handbook of Pragmatics. Amsterdam: Benjamins
- Sarangi, S. 1994: Intercultural or not? Beyond celebration of cultural differences in miscommunication analysis. In: Pragmatics 4/3, 409-427
- Scherer, K.R. & Wallbott, H.G. (1985) Analysis of Nonverbal Behavior. In: Van Dijk, T.A. (ed.) (1985) Handbook of Discourse Analysis. Vol II. Dimensions of Discourse. London etc.: Academic Press, 199-230
- Scherer, K.R., Wallbott, H.G. & Scherer, U. (1979) Methoden zur Klassifikation von Bewegungsverhalten: Ein funktionaler Ansatz. In: Zeitschrift für Semiotik 1 (1979), 177-192
- Schmale, G. (1987) Reziprozität als Grundlage kooperativen Handelns in Kontaktsituationen zwischen deutschen und französischen Sprechern. In: Liedtke,

- F. & Keller, R. (eds.) (1987) Kommunikation und Kooperation. Tübingen: Niemeyer, 219-242
- Schmelz, M.P. (1994) Analyse des höflichen Aufforderns im betrieblichen Kontext am Beispiel von Arbeitsanweisungen. Frankfurt/M. etc.: Lang
- Schmitt, R. / Keim, I. (1995) Das Problem der subsumtionslogischen Konstitution von Interkulturalität. In: Czyzewski, M. et al. (Hrsg.) (1995) Nationale Selbst- und Fremdbilder im Gespräch. Kommunikative Prozesse nach der Wiedervereinigung Deutschlands und dem Systemwandel in Ostmitteleuropa. Opladen: Westdeutscher Verlag, 413- 430
- Schütz. A. (1972) Gesammelte Aufsätze. Den Haag: Nijhoff
- Schwitalla, J. (1987). Erzählen als gemeinsame Versicherung sozialer Identität. In: Raible, Wolfgang (Hg.). Zwischen Festtag und Alltag. Zehn Beiträge zum Thema 'Mündlichkeit und Schriftlichkeit'. Tübingen: Narr, 111-132
- Scollon, R. & Scollon, S. B.K. (1995) Intercultural Communication. A Discourse Approach. Oxford u.a.: Blackwell
- Sherzer, J. (1991) Eine Vielfalt an Stimmen: Männliches und weibliches Sprechen unter ethnographischer Perspektive. In: Günther, S. & Kotthoff, H. (eds.) (1991) Von fremden Stimmen. Frankfurt/M.: Suhrkamp, 154-193
- Sifianou, M. (1992) Politeness phenomena in England and Greece: A cross-cultural perspective. Oxford: Clarendon Press
- Spencer-Oatey, H. (2000) Culturally speaking: managing rapport through talk across cultures. London u.a.: Continuum
- Stedje, A. (1990) Sprachliche Handlungsmuster und interkulturelle Kommunikation. In: Spillner, B. (ed.) (1990) Interkulturelle Kommunikation. Kongreßbeiträge zur 20. Jahrestagung der Gesellschaft für Angewandte Linguistik GAL e.V. Frankfurt/M. etc.: Lang, 29-40
- Streeck, J. (1985) Kulturelle Kodes und ethnische Grenzen. Drei Theorien über Fehlschläge in der interethnischen Kommunikation. In: Rehbein, J. (ed.) (1985) Interkulturelle Kommunikation. Tübingen: Narr, 103-120
- Tannen, D. (1984) The Pragmatics of Cross-Cultural-Communication. In: Applied Linguistics 5 (1984), 189-195
- ten Thije, J. D. (2001) Ein diskursanalytisches Konzept zum interkulturellen Kommunikationstraining. In: Bolten, J. & Schröter, D. (eds.) (2001) Im Netzwerk interkulturellen Handelns. Theoretische und praktische Perspektiven der interkulturellen Kommunikationsforschung. Sternenfels: Verlag Wissenschaft & Praxis, 176-204
- ten Thije, J. D. (2002) Stufen des Verstehens bei der Interpretation von interkulturellen Diskursen. In: Kotthoff, H. (ed.) (2002) Kultur(en) im Gespräch. Tübingen: Narr, 61-98
- Thije, J.D. ten (2002a, fc.). Eine Pragmatik der Mehrsprachigkeit. Zur Analyse diskursiver Interkulturen. In R. De Cillia et al. (eds.) ,Die Kosten der Mehrsprachigkeit' / ,Globalisierung und sprachliche Vielfalt / The Cost of Multilingualism Globalisation and Linguistic diversity / ,Le Coût du Plurilinguisme Mondialisation et Diversité Linguistique'. Wien.
- Thije, J.D. ten (2002b, fc.). The notion of 'perspective' in intercultural communication research. In K. Bührig & J.D. ten Thije (Eds.), Beyond Misunderstanding. The linguistic analysis of intercultural communication. Amsterdam: Benjamins
- Thije, J.D. ten (2002c fc.). Die Benennungen von Ländern und Völkern in der interkulturellen Kommunikation. In: Ehlich, K. & Scheiter, S. (eds.) Interkulturelle

- Kommunikation – Möglichkeiten und Bedingungen ihrer Untersuchung, Münster: Waxmann
- Thomas, J. (1983) Cross-Cultural Pragmatic Failures. In: Applied Linguistics 5 (1984), 226-235
- Ting-Toomey, S. (1991) Cross-Cultural Interpersonal Communication. Newbury Park CA u.a.: Sage
- Tiitula, L. (1995) Kulturen treffen aufeinander. Was finnische und deutsche Geschäftsleute über Gespräche berichten, die sie miteinander führen. In: Jahrbuch Deutsch als Fremdsprache 21 (1995), 293-310
- Tulviste, P. (1991) The Cultural-Historical Development of Verbal Thinking. New York: Nova Science Publishers
- Wallbott, H.G. (1988) Nonverbale Phänomene. In: Ammon, U., Dittmar, N. & Mattheier, K.J. (eds.) (1988) Soziolinguistik. Ein internationales Handbuch zur Wissenschaft von Sprache und Gesellschaft Berlin, New York: de Gruyter, 1227-1237
- Wierzbicka, A. (1985) Different cultures, different languages, different speech acts: Polish vs. English. In: Journal of Pragmatics 9 (1985), 145-178
- Wierzbicka, A. (1991) Cross-Cultural Pragmatics. The Semantics of Human Interaction. Berlin u.a.: Mouton de Gruyter
- Wolfson, N., Marom, T. & Jones, S. (1989) Problems in the Comparison on Speech Acts across Cultures. In: Blum-Kulka, S., House, J. & Kasper, G. (eds.) (1989) Cross-Cultural Pragmatics: Requests and Apologies. Norwood: Ablex, 174-196